

Boundzò Marié ! Bonjour Marie !

**texte du Père Zacharie Balet,
mis en musique par Véronique Dubuis**

L'Ave Maria de la petite vieille, qui s'arrête devant l'oratoire de la Sionne, entre Savièse et Grimisuat, dédié à Notre-Dame de la Compassion, a été composé en patois de Grimisuat par le Père Zacharie Balet (1906-1999). Il a été adapté en patois de Savièse et publié en 1999 dans « Le Patois de Savièse », tome 3, « Père Zacharie Balet, OFM Cap., 1906-1999 », paru aux Éditions de la Chervignine, Savièse, pp. 162-163.

Pour le concours littéraire de la FRIP 2009, il a été mis en musique par Véronique Dubuis, interprété à la demande de la compositrice par le Chœur mixte La Cécilia de Savièse et par le groupe vocal Sotto Voce. La composition est dédiée à René Dubuis, patoisant émérite.

<i>Boundzò Marié !</i>	Bonjour Marie !
<i>Mé fé tan plijj</i>	Ça me fait tant plaisir
<i>D'inj vó jé tróoua ;</i>	De venir vous trouver ;
<i>Pó chin kyé vou'été</i>	Parce que vous êtes
<i>I plo dzinta flōo dou moundó,</i>	La plus belle fleur du monde,
<i>Tòta blantse é pèrfomāé (parfomāé)</i>	Toute blanche et parfumée
<i>Dou Boun Djyo kyé vó pòrtà.</i>	Du Bon Dieu que vous portez.

<i>Bóna Marié, chóplé,</i>	Bonne Marie, s'il vous plaît,
<i>Pitchya dé mé !</i>	Ayez pitié de moi !
<i>Ch'éi on'anchyanéta</i>	Je suis une petite vieille
<i>Tan pōoua é plin-na dé pétchya !</i>	Si pauvre et pleine de péchés !
<i>Pitchya dé mé, óra ;</i>	Ayez pitié de moi, maintenant ;
<i>É can mé fódré mori</i>	Et quand il me faudra mourir,
<i>Prindé-mé adon pé a man</i>	Prenez-moi alors par la main
<i>Pó mé mena Ina-Quéi, avouéi vó.</i>	Pour me conduire Là-Haut, avec vous.
<i>A révêre, Marié !</i>	Au revoir, Marie !

Boundzò Marie, texte Père Zacharie Balet, musique Véronique Dubuis.
Enregistrement A.-G. Bretz-Héritier, interprété par *La Cécilia*, Savièse.
Le Patois de Savièse, tome 10, « Concours littéraire de Bourg Saint Maurice »,
Fondation Bretz-Héritier, Éditions de la Chervignine, 2009, p. 25.
Éditions musicales Henry Labatiaz.

Avec l'aimable autorisation de la famille du Père Zacharie Balet.